

	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	DALI-Präsenzmelder zur Aufputzmontage in großen Höhen (für Innenanwendungen) mit ovalem Erfassungsbereich. Externer, mechanisch auf eine Montagehöhe zwischen 5 und 16 Metern einstellbarer Teleskop-Lichtfühler für eine anwendungsgerechte Lichtmessung.	Surface mounting DALI occupancy detector designed for large mounting heights (interior applications) having an oval detection area. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application.	Détecteur de présence DALI pour montage apparent à grande hauteur de montage (applications intérieures) avec plage de détection ovale. Capteur de lumière télescopique externe pour une hauteur de montage ajustable mécaniquement entre 5 et 16 m pour une mesure de lumière selon l'application.	DALI-aanwezigheidsdetector voor opbouwmontage op grote hoogte (binnentoepassingen) met een ovaal detectiebereik. Externe telescopische lichtsensor met mechanische instelling voor montagehoogtes van 5 tot 16 m met een aangepaste lichtmeting.
	Der Präsenzmelder regelt das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit dem am Melder eingestellten Helligkeitssollwert. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb des eingestellten Helligkeitssollwertes, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn 5 Min. lang genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.	The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the brightness set value on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness set value, a movement activates the lighting in the room. The detector switches the light off despite of a person being present if there is enough natural light for 5 min or if no movement is detected during the follow-up time.	Le détecteur actionne automatiquement l'éclairage en fonction de la présence, du mouvement et de la luminosité ambiante. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne. Si la luminosité ambiante est suffisante, l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité ambiante est en dessous de la valeur de consigne, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce. L'éclairage est coupé à la fin de la temporisation programmée s'il n'y a plus de mouvement ou dans le cas où il y a suffisamment lumière du jour depuis plus de 5 minutes, même s'il y a des mouvements détectés	De aanwezigheidsdetector stuurt de verlichting automatisch, afhankelijk van aanwezige personen (beweging) en de aanwezige helderheidswaarde. De geïntegreerde lichtsensor meet constant de aanwezige helderheidswaarde en vergelijkt dit met de ingestelde waarde van de detector. Als het aanwezige licht voldoende is, zal de verlichting niet aanspringen als er beweging wordt gedetecteerd. Als het aanwezige licht minder is dan de ingestelde waarde, zal de verlichting aanspringen bij beweging. De detector schakelt het licht uit als er voldoende licht is gedurende 5 minuten, ondanks dat de melder beweging ziet.
	Erweiterung des Erfassungsbereiches mit Slave-Geräten möglich.	Extension of the detection area with slave devices possible.	Extension de la portée de détection possible par appareils esclaves.	Uitbreiding van het detectiegebied met slavemelders is mogelijk.

93015

DE Montage

EN Mounting

FR Montage

NL Montage

Fig. 1

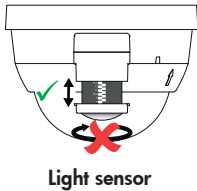


Fig. 2

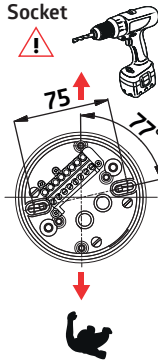


Fig. 3

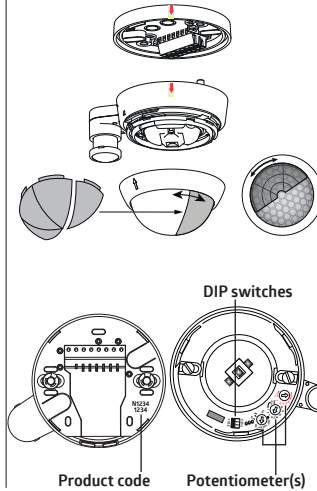
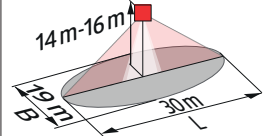
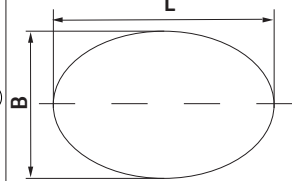


Fig. 4



H	L	B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m

**Montagehinweise**

Das Master-Gerät immer am Ort mit dem geringsten Tageslichtanteil montieren.

Mounting hints

The Master device must always be installed at the site with least daylight.

Consignes de montage

L'appareil Maître doit toujours être monté à l'endroit où la quantité de lumière est la plus faible.

Montagehandleiding

Het mastertoestel moet steeds gemonteerd worden op de plaats waar het minst daglicht aanwezig is.

► Fig. 1

Stellen Sie den Teleskop-Lichtfühler auf die entsprechende Montagehöhe ein.

Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height.

Régulez le capteur de lumière externe télescopique à la hauteur de montage appropriée.

Stel de telescopische lichtsensor op de juiste montagehoogte in.

► Fig. 2

Das Gerät ist so zu montieren, dass die Sensoren in der Längsachse des zu überwachenden Bereiches liegen (z.B. Hochregallagergänge).

Install the device in such a manner that the sensors are positioned in the longitudinal axis of the area to be monitored (e.g. high-bay corridors).

L'appareil doit être monté de sorte que les capteurs se trouvent dans l'axe longitudinal de la surface à contrôler. (p.ex passages dans magasins de stockage en hauteur).

Het toestel zo monteren, dat de sensoren in de lengte-as van het te bewaken gebied liggen (b.v. gangen hoogmagazijn).

► Fig. 3

Der Melder muss auf einen ebenen, festen Untergrund montiert werden. Vor der Montage muss die Linse entfernt werden. Dazu ist die Linse beim PD4 entgegen dem Uhrzeigersinn um ca. 5° zu drehen und abzunehmen. Nach dem vorschriftmäßigen Anschluss der Leitungen ist die Linse durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder aufzustecken. Netzspannung zuschalten.

The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lens has to be removed. To do so, twist the lens anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lens by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.

Le détecteur doit être monté sur une surface plane et solide. Avant le montage il faut enlever la lentille en la dévissant d'environ 5° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer. Après le branchement correct des câbles, remonter la lentille et tourner la lentille dans le sens des aiguilles d'une montre. Remettez le courant.

De melder moet gemonteerd worden op een vlakke ondergrond. Vóór het monteren de lens van de melder afnemen. Hiervoor de lens van de PD4 ong. 5° tegen de wijzers van de klok in draaien en afnemen. Na het connecteren van de aansluitdraden, de lens met de wijzers van de klok draaien en terug monteren. De spanning inschakelen.

Ausgrenzen von Störquellen

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Exclusion des sources de perturbation

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammellen.

► Fig. 3

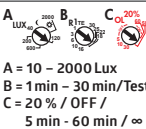

Bei Verwendung in Hochregallagern ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montage Technische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen.




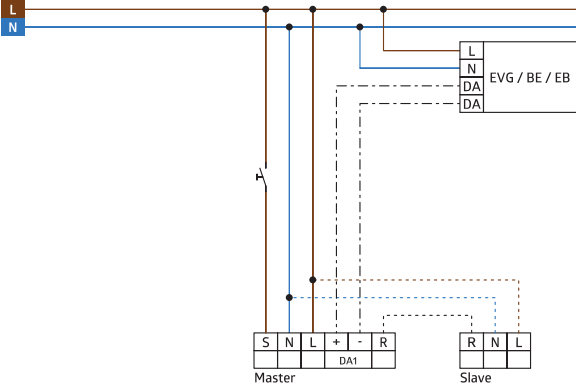

When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.

Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d'allée de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnage souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage.

Bij gebruik in hoogbouwmagazijnen moet erop worden gelet, dat de detectoren in de kopsecties van de zijgangen worden geïnstalleerd, zodat die alleen bewegingen in de gewenste zijgang detecteren, met gebruik van afdeklammellen of door technische montage.



93015	DE Selbstprüfzyklus	EN Self-test cycle	FR Cycle d'auto-contrôle	NL Zelftestcyclus			
	In den ersten 60s nach dem Anschluss der Netzspannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle, when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.	Lorsque l'alimentation est raccordée, le produit démarre un cycle d'auto-contrôle de 60 sec. Pendant ce temps, l'appareil ne répond pas au mouvement.	Wanneer de spanning op de melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 60 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.			
	Funktionen	Functions	Fonctions	Functies			
 <p>A = 10 – 2000 Lux B = 1 min – 30 min/Test C = 20 % / OFF / 5 min - 60 min / ∞</p>	Einstellungen durch Potentiometer Helligkeitssollwert Nachlaufzeit Kanal 1 Orientierungslicht	Settings via potentiometers Brightness set value Follow-up time for channel 1 Orientation light	Réglages par potentiometres Valeur de consigne de luminosité Durée de temporisation canal 1 Lumière d'orientation	Instellingen met potentiometers Helderheidswaarde Naloopijd kanaal 1 Oriëntatieverlichting			
10 min 500 Lux	Werkseinstellung Nachlaufzeit Helligkeitssollwert	Factory settings Follow-up time Brightness set value	Préréglage d'usine Temps de poursuite Valeur de consigne de luminosité	Fabriekinstellingen Naloopijd Helderheidswaarde			
DIP 1 VA HA DIP 2 LED ON LED OFF DIP 3 DALI DSI	DIP-Schalter-Funktionen Vollautomatik Halbautomatik LED An LED Aus	DIP switch functions Full Semi-automatic mode LED On LED Off	Fonctions interrupteurs DIP Mode automatique / semi-automatique LED allumée LED éteinte	DIP-switch functies automatisch / halfautomatisch LED Aan LED Uit			
	Betriebsart DALI DSI	Operating mode DALI DSI	Mode d'opération DALI DSI	Betriebsmodus DALI DSI			
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonction LED	Indicatie LED's			
	Vorgang Normalbetrieb Doppelt verschlossen	Process Standard mode Double-locked	Processus Mode normal Double verrouillage	Actie Normaal Dubbel vergrendeld			
Selbstprüfzyklus, Melder nicht programmiert	rot blinkt grün blinkt	Self-test cycle detector not programmed	Red flashes Green flashes	Cycle d'auto-contrôle détecteur non programmé	LED rouge clignote LED verte clignote	Zelftestcyclus, melder ongeprogrammeerd	rood knippert groen knippert
Selbstprüfzyklus, Melder programmiert	rot blinkt schnell grün blinkt schnell	Self-test cycle detector programmed	Red flashes quickly Green flashes quickly	Cycle d'auto-contrôle détecteur programmé	LED rouge clignote rapidement LED verte clignote rapidement	Zelftestcyclus, melder programmeerd	rood knippert snel groen knippert snel
Bewegungserkennung	rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung grün blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection	Red flashes on each detected movement Green flashes on each detected movement	Détection de mouvement	LED rouge clignote à chaque mouvement détecté LED verte clignote à chaque mouvement détecté	Bewegungsdetectie	rood knippert bij elke gedetecteerde beweging groen knippert bij elke gedetecteerde beweging
Einschalt-schwelle überschritten	rot blinkt 2x pro Sekunde bzw. flackert grün blinkt 2x pro Sekunde bzw. flackert	Light value is above switch-on threshold	Red flashes 2x per second Green flashes 2x per second	Luminosité plus que le seuil d'enclenchement	LED rouge clignote 2x par seconde LED verte clignote 2x par seconde	Inschaakdrempel überschreden	rood knippert 2x per seconde groen knippert 2x per seconde
Umschaltung HA/VA HA aktiv	weiß leuchtet permanent	Switching HA/VA Semi-automatic mode (HA) active	White shines permanently	Sélection HA/VA HA actif	LED blanche allumée en permanence	Wisselen HA/VA HA actief	wit licht permanent
Rückmeldung beim Ändern von Parametern	rot leuchtet 3 s grün leuchtet 3 s	Feedback when changing parameters	Red shines 3 sec. Green shines 3 sec.	Réaction en cas de modification des paramètres	LED rouge s'allume 3 sec. LED verte s'allume 3 sec.	Feedback bij het wijzigen van parameters	rood licht 3 sec. groen licht 3 sec.
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring			
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)			

93015	DE Zubehör	EN Accessory	FR Accessoires	NL Accessoires
93067 	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92652 	IR-PD-DALI-LD IR-Fernbedienung für große Entfernungen	IR-PD-DALI-LD IR remote control for long distances	IR-PD-DALI-LD Télécommande IR pour les longues distances	IR-PD-DALI-LD IR-afstandsbediening voor lange afstanden
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
110 – 240 V AC 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
Ø 101 x 76 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
0.9 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Consommation	Verbruik
vertical 360°	Erfassungsbereich	Detection area	Angle de détection	Detectiebereik
30 m x 19 m	Reichweite (Montagehöhe 14 m)	Range (mounting height 14 m)	Portée (hauteur de montage 14 m)	Reikwijdte (Montagehoogte 14 m)
450 m² / 14 m	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung	Monitored area (tangential movement)	Surface contrôlée pour une approche tangentielle	Detectiezone voor dwars langs de melder lopen
5 m / 16 m / 14 m	Montagehöhe min./max./empfohlen	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandée	Montagehoogte min./max./aanbevolen
IP54 / II	Schutzart / Schutzklasse	Degree of protection / Class	Type de Protection / Classe	Beschermingsgraad / -klasse
-25°C – +50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
PC	Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier	Behuizingsmateriaal
	Kanal 1 (Lichtsteuerung)	Channel 1 (lighting control)	Canal 1 (commande de l'éclairage)	Kanaal 1 (lichtsturing)
≤ 50	Anzahl EVGs DALI-Ausgang	Number of EBs DALI output	Nombre d'ballasts électroniques sortie DALI	Aantal EVSA DALI-uitgang
1 min – 30 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Temporisation	Nalooptijd
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Orientatieverlichting
10 – 2000 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Helderheidswaarde
	Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet